

## BIBLIOGRAPHIE DU THÉÂTRE CONTEMPORAIN DE BOSNIE-HERZÉGOVINE, CROATIE, KOSOVO, MACÉDOINE, MONTÉNÉGRRO, SERBIE, SLOVÉNIE, TRADUIT EN FRANÇAIS

### **Nota Bene**

- Les auteurs sont classés par leur pays de résidence. La langue d'origine si elle est différente est mentionnée dans la même colonne en 2ème position.  
Ex : Goran Stefanovski est classé dans "Grande-Bretagne, macédonien" car il vit actuellement en Grande-Bretagne et écrit en macédonien.
- Les manuscrits signalés par un <sup>1</sup> nous ont été transmis par la Maison d'Europe et d'Orient à Paris (01 40 24 00 55 ; [www.sildav.org](http://www.sildav.org)).
- Les manuscrits signalés par un <sup>2</sup> nous ont été transmis par la Maison Antoine Vitez (04 67 22 43 05 ; [www.maisonantoinevitez.fr](http://www.maisonantoinevitez.fr)).
- Les manuscrits signalés par un <sup>3</sup> sont des traductions présentées pour l'obtention de la maîtrise à l'Université Paris IV-Sorbonne, UFR d'Études Slaves (Bosniaque, Croate, Monténégrin, Serbe), sous la direction de M. Paul-Louis Thomas.
- Les manuscrits signalés par un <sup>4</sup> sont disponibles en intégralité sur le site [www.retors.net](http://www.retors.net).

Les textes sont disponibles à l'association Troisième Bureau.

Pour tous renseignements ou informations sur une nouvelle traduction, contacter :

Cécile Corbery (Troisième Bureau, Grenoble), 33 (0) 4 76 00 12 30 ; [grenoble@troisiembureau.com](mailto:grenoble@troisiembureau.com)

Pays résidence - langue	Auteur	Titre	Date écriture, Manusc./éd., date édition	Traducteur
Allemagne (Kosovo), rrom	NIKOLIĆ Jovan, SEJDOVIĆ Ruždija	Kosovo mon amour	L'Espace d'un instant, 2004, Éd.bilingue	Marcel COURTHIADES
Autriche, bosniaque	SOKOLOVIĆ Zijah	Acteur est acteur est acteur...	1978, manuscrit, 1984	?
Azerbaïdjan, serbe	SRBLJANOVIĆ Biljana	La Trilogie de Belgrade	1997, L'Arche éditeur, 2002	Ubavka ZARIĆ, Michel BATAILLON
Azerbaïdjan, serbe	SRBLJANOVIĆ Biljana	Histoires de famille	1998, L'Arche éditeur, 2002	Ubavka ZARIĆ, Michel BATAILLON
Azerbaïdjan, serbe	SRBLJANOVIĆ Biljana	La Chute	2000, L'Arche éditeur, 2001	Ubavka ZARIĆ, Michel BATAILLON
Azerbaïdjan, serbe	SRBLJANOVIĆ Biljana	Supermarché	2002, L'Arche éditeur, 2001	Ubavka ZARIĆ, Michel BATAILLON
Azerbaïdjan, serbe	SRBLJANOVIĆ Biljana	Amérique, suite	2003, L'Arche éditeur, 2004	Ubavka ZARIĆ, Michel BATAILLON
Azerbaïdjan, serbe	SRBLJANOVIĆ Biljana	Sauterelles	2005, L'Arche éditeur, 2006	Gabriel KELLER
Azerbaïdjan, serbe	SRBLJANOVIĆ Biljana	Barbelo, à propos de chiens et d'enfants	2005, L'Arche éditeur, 2008	Gabriel KELLER
Bosnie-Herzégovine	BAŠOVIĆ Almir	Visions de l'âge d'argent	2002, Theatroom Noctuabundi, 2009	Mireille ROBIN
Bosnie-Herzégovine	BAŠOVIĆ Almir	RE: Pinocchio	2005, Theatroom Noctuabundi, 2009	Laura MATVEEFF
Bosnie-Herzégovine	IMŠIREVIĆ Almir	Si c'était un spectacle	1997, L'Espace d'un instant, 2004	Mireille ROBIN
Bosnie-France, bosniaque-français	IMŠIREVIĆ Almir - QUENEAU Raymond	Exercices de style - Si c'était un spectacle, ad. S. Andjelković	Atelier théâtre serbo-croate Sorbonne, 2003	Mireille ROBIN
Bosnie-Herzégovine	IMŠIREVIĆ Almir	Le Diable des Balkans	1998, L'Espace d'un instant, 2004	Mireille ROBIN
Bosnie-Herzégovine	IMŠIREVIĆ Almir	Le Cirque inferno	2001, L'Espace d'un instant, 2004	Mireille ROBIN
Bosnie-Herzégovine	IMŠIREVIĆ Almir	D'après une histoire vraie	2007, manuscrit <sup>4</sup> , 2008	Karine Samardžija
Bosnie-Herzégovine	KARAHASAN Dževad	La Roue de Sainte Catherine	1991, L'Espace d'un instant, 2005	Mireille ROBIN
Bosnie-Herzégovine	KULENOVIĆ Skender	Le Partage	1947, manuscrit <sup>3</sup>	Zerina BABOVIĆ
Bosnie-Herzégovine	PEJAKOVIĆ Josip	Oh, la viiiiee !	1973, manuscrit, 2005	Jozo UVODIĆ
Bosnie-Herzégovine	SIDRAN Abdulah	J'ai laissé mon cœur à Zvornik	2001, manuscrit <sup>2</sup>	Mireille ROBIN
Croatie	BEGOVIĆ Milan	L'Aventurier devant la porte	1925, The Bridge-Zagreb, bf éd.-Strasbourg, 1999	Borka LEGRAS
Croatie	BEGOVIĆ Milan	Sans le troisième	1930, manuscrit <sup>3</sup>	Tatjana BABIĆ-NIKOLIĆ
Croatie	BREŠAN Ivo	La Représentation d'Hamlet au village de Mrduša Donja	1971, manuscrit <sup>3</sup>	Johnny KUNDID, Paul-Louis Thomas
Croatie	DRŽIĆ Marin	Doudo Maroié, ad. M. Fotez	1551, Matica hrvatska, Dubrovačke ljetne igre, Dubrovnik, 2008	Sreten Marić
Croatie	DURBEŠIĆ Tomislav	Va banque ou Raspoutine et les autres	1977, Hrvatski centar ITI-UNESCO, Zagreb, 2002	Evaine LE CALVÉ-IVIČEVIĆ
Croatie	DURBEŠIĆ Tomislav	Où vont Orphée et Eurydice	1994, Hrvatski centar ITI-UNESCO, Zagreb, 2002	Evaine LE CALVÉ-IVIČEVIĆ
Croatie	DURBEŠIĆ Tomislav	Rêve d'une nuit de révolution	1999, Hrvatski centar ITI-UNESCO, Zagreb, 2002	Evaine LE CALVÉ-IVIČEVIĆ
Croatie	GAVRAN Miro	L'Antigone de Créon	1983, Theatroom Noctuabundi, 2003	Caroline DUKIĆ
Croatie	GAVRAN Miro	La Nuit des dieux	1986, manuscrit	Maria BEJANOVSKA
Croatie	GAVRAN Miro	La Nuit des dieux	1986, Theatroom Noctuabundi, 2003	Philippe GELEZ, Y.-A. TRIPKOVIĆ
Croatie	GAVRAN Miro	La Nuit des dieux, ad. D. Knezevic, S. Andjelković	1988, Theatroom Noctuabundi, 2001	Philippe GELEZ, Y.-A. TRIPKOVIĆ
Croatie	GAVRAN Miro	Tchekhov avait dit adieu à Tolstoï	1988, Theatroom Noctuabundi, 2003	Caroline DUKIĆ
Croatie	GAVRAN Miro	Shakespeare et Elisabeth	1992, Theatroom Noctuabundi, 2003	Caroline DUKIĆ
Croatie	GAVRAN Miro	Quand un comédien meurt	1994, Theatroom Noctuabundi, 2003	Philippe GELEZ, Y.-A. TRIPKOVIĆ
Croatie	GAVRAN Miro	Comment tuer le président	2004, Theatroom Noctuabundi, 2006	Yves-Alexandre TRIPKOVIĆ
Croatie	KAŠTELAN Lada	Le Dernier Maillon	1994, manuscrit <sup>3</sup> , 2006	Kristijan JUSIC

Bibliographie initiée par Miloš Lazin, réalisée par Estelle Bretheau, Leslie Humblot, Cécile Corbery et Karine Samardžija  
Mise à jour en mars 2009

Croatie	<b>KRLEŽA Miroslav</b>	Mascarade	1913, manuscrit <sup>3</sup>	Yves-Alexandre TRIPKOVIĆ
Croatie	<b>KRLEŽA Miroslav</b>	Salomé	1913-1914, manuscrit <sup>3</sup>	Yves-Alexandre TRIPKOVIĆ
Croatie	<b>KRLEŽA Miroslav</b>	Foire des rois	1918, manuscrit <sup>2</sup>	Tatjana AČIMOVIĆ
Croatie	<b>KRLEŽA Miroslav</b>	Adam et Eve	1922, manuscrit <sup>3</sup>	Yves-Alexandre TRIPKOVIĆ
Croatie	<b>KRLEŽA Miroslav</b>	A l'agonie	1928, manuscrit <sup>3</sup>	Edouard TRIPKOVIĆ-KATAYAMA
Croatie	<b>KRLEŽA Miroslav</b>	Les Glembay	1928, manuscrit <sup>3</sup>	Nathalie CRNKOVIĆ
Croatie	<b>MARINKOVIĆ Ranko</b>	Gloria	1955, manuscrit	Ubavka ZARIĆ, Michel BATAILLON
Croatie, anglais	<b>MITROVIĆ Nina</b>	Ce lit est trop petit ou Juste des fragments	2004, manuscrit <sup>4</sup> , 2008	Sara PERRIN
Croatie	<b>SAJKO Ivana</b>	Quatre pieds au sec	1999, manuscrit, L'Arche, 2006	Mireille ROBIN
Croatie	<b>SAJKO Ivana</b>	Archétype-Médée	2000, manuscrit, L'Arche, 2006	Mireille ROBIN
Croatie	<b>SAJKO Ivana</b>	La Femme bombe	2003, manuscrit, L'Arche, 2005	Mireille ROBIN
Croatie	<b>SAJKO Ivana</b>	Europe	2004, manuscrit, L'Arche, 2006	Mireille ROBIN
Croatie	<b>SCHEUERMANN HODAK Lydia</b>	Les Tableaux de Marija	1993, manuscrit	Marie-Françoise GARDAZ
Croatie	<b>ŠNAJDER Slobodan</b>	Le Faust croate	1982, L'Espace d'un instant, 2005	Mireille ROBIN
Croatie	<b>ŠNAJDER Slobodan</b>	La Dépouille du serpent	1994, L'Espace d'un instant, 2002	Mireille ROBIN
Croatie	<b>ŠNAJDER Slobodan</b>	Inès et Denise (bilingue, croate-français)	1997, manuscrit	Mireille ROBIN
Croatie	<b>ŠNAJDER Slobodan</b>	Le Cinquième Évangile	2004, manuscrit	Ubavka ZARIĆ, Michel BATAILLON
Croatie	<b>ŠOVAGOVIC Filip</b>	Cigla, pièce ennuyeuse	1998, manuscrit <sup>2</sup>	Mireille ROBIN
Croatie	<b>SRNEC-TODOROVIĆ Asja</b>	Mariages morts	1988, Les Solitaires Intempestifs, 1998	Tatjana AČIMOVIĆ
Croatie	<b>SRNEC-TODOROVIĆ Asja</b>	L'Arrêt repos	manuscrit	Tatjana AČIMOVIĆ
Croatie, anglais	<b>SRNEC-TODOROVIĆ Asja</b>	Bienvenue aux délices du gel	2001, L'Espace d'un instant, 2008	Uta MÜLLER, Denis DENJEAN
Croatie	<b>SRNEC-TODOROVIĆ Asja</b>	Respire !	2005, L'Espace d'un instant, 2008	Mireille ROBIN
Croatie	<b>VALENT Milko</b>	L'Europe nue	2000, Theatroom noctuabundi	Yves-Alexandre TRIPKOVIĆ
Croatie	<b>VOJNOVIĆ Ivo</b>	Equinoxe	1895, manuscrit <sup>3</sup> , 2007	Kristijan JUSIC
France, bosniaque	<b>ŠAMIĆ Jasna</b>	Rencontre	1995, manuscrit <sup>1</sup>	auteur
France, bosniaque	<b>ŠAMIĆ Jasna</b>	Souvenir d'une vie	1995, manuscrit <sup>1</sup>	auteur
France, croate	<b>IVŠIĆ Radovan</b>	Airia	1941, Gallimard, 2005	auteur
France, croate	<b>IVŠIĆ Radovan</b>	Vané	1943, Gallimard, 2005	auteur
France, croate	<b>IVŠIĆ Radovan</b>	Le Roi Gordogane	1943, Gallimard, 2005	auteur
France, croate	<b>IVŠIĆ Radovan</b>	Le Capitaine Olivier	1944, Gallimard, 2005	auteur
France, croate	<b>IVŠIĆ Radovan</b>	Le Caporal Oral	1944, Gallimard, 2005	auteur
France, croate	<b>IVŠIĆ Radovan</b>	Aquarium	1956, Gallimard, 2005	auteur
France, croate	<b>IVŠIĆ Radovan</b>	Pouvoir dire ou Aiaxaia	1982, Gallimard, 2005	auteur
France, français	<b>ATCHINE Jovan</b>	You-You	1990 ?, manuscrit	
France, français	<b>RISTIĆ Sonia</b>	Le Temps qu'il fera demain	2003, L'Espace d'un instant, 2007	
France, français	<b>RISTIĆ Sonia</b>	Quatorze minutes de danse	2004, L'Espace d'un instant, 2007	
France, français	<b>RISTIĆ Sonia</b>	Sniper avenue	2005, L'Espace d'un instant, 2007	
France, français	<b>VOUTCHO Vuk</b>	Le Bouillon d'onze heures	Epreuves d'artistes, 1987	

Bibliographie initiée par Miloš Lazin, réalisée par Estelle Bretheau, Leslie Humblot, Cécile Corbery et Karine Samardžija

Mise à jour en mars 2009

France, macédonien	<b>PLEVNEŠ Jordan</b>	Érigon	1980, L'Espace d'un instant, 2002	
France, macédonien	<b>PLEVNEŠ Jordan</b>	Dernier homme, dernière femme	manuscrit <sup>1</sup>	
France, macédonien	<b>PLEVNEŠ Jordan</b>	La Peau des autres	Anthropos théâtre, 1993	Anne-Brigitte KERN
France, macédonien	<b>PLEVNEŠ Jordan</b>	Le Bonheur est une idée neuve en Europe	1995, Erudif Ando	
France, macédonien	<b>PLEVNEŠ Jordan</b>	Notre femme de Paris	manuscrit <sup>1</sup>	
France, serbo-croate	<b>KIŠ Danilo</b>	Nuit et brouillard	1967, Fayard, 1998	Pascale DELPECH
France, serbo-croate	<b>KIŠ Danilo</b>	Le Perroquet	1969, Fayard, 1998	Pascale DELPECH
France, serbo-croate	<b>KIŠ Danilo</b>	La Malle en bois de Thomas Wolfe	1973, Fayard, 1998	Pascale DELPECH
France, serbo-croate	<b>KIŠ Danilo</b>	Les lions mécaniques	1978, Fayard, 1998	Pascale DELPECH
France, serbo-croate	<b>LAZIN Miloš</b>	Hôtel Europe, ad. de "L'Ile des Balkans" de V. STEVANOVIĆ	1994, manuscrit	Madeleine STEVANOVIĆ
France, serbo-croate	<b>SZABO Dušan</b>	La Fin de l'homme	1995, manuscrit <sup>1</sup>	Mireille ROBIN
Grande-Bretagne, macédonien	<b>STEFANOVSKI Goran</b>	Jane Zadrogaz	1974, manuscrit <sup>1</sup>	Jeanne DELCROIX-ANGELOVSKI
Grande-Bretagne, macédonien	<b>STEFANOVSKI Goran</b>	La Chair sauvage	1979, manuscrit <sup>1</sup>	Maria BEJANOVSKA
Grande-Bretagne, macédonien	<b>STEFANOVSKI Goran</b>	Les Ames tatouées	1985, manuscrit <sup>1</sup>	Jeanne DELCROIX-ANGELOVSKI
Grande-Bretagne, macédonien	<b>STEFANOVSKI Goran</b>	Le Trou noir	1987, manuscrit <sup>1</sup>	Jeanne DELCROIX-ANGELOVSKI
Grande-Bretagne, anglais	<b>STEFANOVSKI Goran</b>	Hôtel Europa	2000, L'Espace d'un instant, 2005	Séverine MAGOIS
Grande-Bretagne, macédonien	<b>STEFANOVSKI Goran</b>	Tout un chacun	2003, manuscrit	Maria BEJANOVSKA, S. LEVAVASSEUR
Grande-Bretagne, macédonien	<b>STEFANOVSKI Goran</b>	Le Démon de Debarmaalo	2006, manuscrit <sup>1</sup> , 2008	Maria BEJANOVSKA
Kosovo, albanais	<b>BASHA Eqrem</b>	Oasis	Gare au théâtre, 2001	
Kosovo, albanais	<b>DERVISHI Teki</b>	Au Seuil de la désolation	1987, L'Espace d'un instant, 2005	A. BAJRAKTARAJ , A.-M. AUTISSIER
Kosovo, albanais	<b>DERVISHI Teki</b>	Palimpseste	Gare au théâtre, 2001	Arben BAJRAKTARAJ
Kosovo, albanais	<b>HAMITI Sabri</b>	La Mission	1997, L'Espace d'un instant, 2007	Anne-Marie AUTISSIER, Fatime NEZIROSKI
Kosovo, albanais	<b>HAMITI Sabri</b>	Dialogue	L'Espace d'un instant, 2007	Christine MONTÉCOT
Kosovo, albanais	<b>HAMITI Sabri</b>	Dialogue de chasseurs barbares	L'Espace d'un instant, 2007	Christine MONTÉCOT
Kosovo, albanais	<b>HYSAJ Fadil</b>	Le Prospecteur du haut sommet	1994, manuscrit <sup>1</sup>	Zeqiri NUHI
Kosovo, albanais	<b>HYSAJ Fadil</b>	La Dernière séance	manuscrit <sup>1</sup>	
Kosovo, albanais	<b>NEZIRAJ Jeton</b>	La guerre en temps d'amour	2007-2008, manuscrit <sup>1</sup> , 2009	Bardha RRUSTEMI
Kosovo, albanais	<b>PASHKU Anton</b>	Fièvre	1997, L'Espace d'un instant, 2002	Eqrem BASHA, Christiane MONTÉCOT
Kosovo et France, albanais et français	<b>BASHA Doruntina BEZHANI Ilirjan FEJZULLAHU Visar HALITI Mentor HAMITI Sabri NEZIRAJ Jeton PAÇAKU Kujtim RESHITAJ Albena</b>	Voyage en Unmikistan, Udhëtëm në Unmikistan sous la direction de Daniel LEMAHIEU et avec la collaboration de Dominique DOLMIEU et Véronique MARCO	2003, L'Espace d'un instant, 2004	Irena RAMBI avec la collaboration de Sophie Daull
Macédoine	<b>ANDONOVSKI Venko</b>	Le Nombri du monde	2004, manuscrit	Maria BEJANOVSKA, S. LEVAVASSEUR
Macédoine	<b>DUKOVSKI Dejan</b>	Baril de poudre	1993, L'Espace d'un instant, 2007	Frosa PEJOSKA
Macédoine	<b>DUKOVSKI Dejan</b>	Balkans' not dead	2002, L'Espace d'un instant, 2007	Jeanne DELCROIX-ANGELOVSKI
Macédoine	<b>DUKOVSKI Dejan</b>	L'Autre Côté	2005, L'Espace d'un instant, 2007	Harita WYBRANDS

Bibliographie initiée par Miloš Lazin, réalisée par Estelle Bretheau, Leslie Humblot, Cécile Corbery et Karine Samardžija

Mise à jour en mars 2009

Macédoine	<b>DUKOVSKI Dejan</b>	Quel est l'enfoiré qui a commencé le 1er ?	1997, L'Espace d'un instant, 2004	Harita WYBRANDS
Macédoine, anglais	<b>DUKOVSKI Dejan</b>	Ville vide	2007, manuscrit <sup>1</sup> , 2009	Philippe LE MOINE
Macédoine	<b>GEORGIEVSKI Ljubiša</b>	Philoctète	manuscrit <sup>1</sup>	Jeanne ANGELOVSKI
Macédoine	<b>KULOVKOVA Katica</b>	L'Expulsion du mal	manuscrit <sup>1</sup>	Harita WYBRANDS
Macédoine, albanais	<b>RUSHITI Sulejman</b>	F(act)x	Gare au théâtre, 2001	
Macédoine	<b>ŠLAKESKI Marinko</b>	Le Ver ou la vie de mon voisin	2001, manuscrit	Maria BEJANOVSKA
Macédoine	<b>SMAKOSKI Bocho</b>	La Sécheresse à Moguilets	manuscrit <sup>1</sup>	Maria BEJANOVSKA
Macédoine	<b>TCHINGO Jivko</b>	Mur-Eau, ad. Branko Stavrev	1973, manuscrit <sup>1</sup>	Maria BEJANOVSKA
Monténégro	<b>DJURKOVIĆ Ljubomir</b>	Tobelija	manuscrit, 2009	Boris LAZIĆ
Monténégro	<b>MILINKOVIĆ FIMON Dragan</b>	Le Visiteur	1997, manuscrit <sup>1</sup>	auteur
Monténégro	<b>VOJVODIĆ Radmila</b>	La Princesse Ksenija du Monténégro	Editions Grafos (Podgorica), 1994	Vladimir PAVLOVIĆ
Serbie, monténégrin	<b>BOJOVIĆ Igor</b>	Potée bosniaque à Paris	Gare au théâtre, 2000	Mireille ROBIN
Serbie, monténégrin	<b>BOJOVIĆ Igor</b>	Divče	1994, L'Espace d'un instant, 2004	Mireille ROBIN
Serbie, monténégrin	<b>BOJOVIĆ Igor</b>	Le Naufrage	Gare au théâtre, 2001	Ubavka ZARIĆ
Serbie, monténégrin	<b>BOJOVIĆ, BALANČEVIĆ, TODOROVIĆ</b>	Le Gentil, le méchant et la marionnette	Gare au théâtre, 2001	Mireille ROBIN
Serbie	<b>BOGAVAC Milena</b>	Cher papa	2005, manuscrit, 2006	Ubavka ZARIĆ, Michel BATAILLON
Serbie	<b>BULATOVIĆ Miodrag</b>	Il est arrivé	Editions du Seuil, 1967	C. BAILLY
Serbie	<b>JEREMIĆ, JOVANOVIĆ, BRADIĆ</b>	La Toison d'or, ad. du 3ème livre de la trilogie homonyme B. Pekic	manuscrit	Mireille ROBIN
Serbie	<b>JOVANOVIĆ Biljana</b>	Une Chambre sur le Bosphore	1990, manuscrit <sup>2</sup>	Mireille ROBIN
Serbie	<b>JOVANOVIĆ Biljana</b>	Maison centrale	1990, manuscrit <sup>1</sup> , 2009	Mireille ROBIN
Serbie	<b>KOVAČEVIĆ Dušan</b>	Les Marathonien font leur tour d'honneur	1972, L'Age d'homme, 2002	Anne RENOUE, Vladimir CEJOVIC
Serbie	<b>KOVAČEVIĆ Dušan</b>	L'Espion des Balkans	1982, manuscrit	Borka LEGRAS, Anne RENOUE
Serbie	<b>KOVAČEVIĆ Dušan</b>	Le Centre de rassemblement	1982, manuscrit <sup>3</sup>	Natasa DZIGURSKI
Serbie	<b>KOVAČEVIĆ Dušan</b>	Comédie claustrophobe	1987, manuscrit <sup>3</sup>	Violetta MATIC
Serbie	<b>KOVAČEVIĆ Dušan</b>	Le Professionnel	1990, L'Age d'homme, 2000	Anne RENOUE, Vladimir CEJOVIC
Serbie	<b>KOVAČEVIĆ Dušan</b>	La Poubelle cinq étoiles	1999, manuscrit	Anne RENOUE, Vladimir CEJOVIC
Serbie	<b>MARKOVIĆ Milena</b>	Puisse Dieu poser sur nous son regard - Rails	2002, Espace d'un instant, 2006	Mireille ROBIN
Serbie	<b>MARKOVIĆ Milena</b>	Le Vaste monde blanc	2003, Espace d'un instant, 2006	Mireille ROBIN
Serbie	<b>MARKOVIĆ Milena</b>	Un bateau pour les poupées	2004, Espace d'un instant, 2006	Mireille ROBIN
Serbie	<b>NUŠIĆ Branislav</b>	Le Suspect	1887, manuscrit <sup>3</sup>	Luc DMITRAŠINOVIĆ
Serbie	<b>NUŠIĆ Branislav</b>	La Protection	1889, manuscrit <sup>3</sup>	Ljubisav BOGDANOVIĆ
Serbie	<b>NUŠIĆ Branislav</b>	En Pleine mer	1900, manuscrit <sup>3</sup>	Violeta PROTIĆ
Serbie	<b>NUŠIĆ Branislav</b>	Le Voyage autour du monde	1910, manuscrit <sup>3</sup>	Dragana MILOSAVLJEVIĆ
Serbie	<b>NUŠIĆ Branislav</b>	Madame la Ministre	1928, manuscrit <sup>3</sup>	Slavica KOSANIĆ
Serbie	<b>NUŠIĆ Branislav</b>	La Famille affligée	1934, manuscrit <sup>3</sup>	Dragan ŠEKULARAC
Serbie	<b>NUŠIĆ Branislav</b>	Dr	1936, manuscrit <sup>3</sup>	Danijela MARIČIĆ
Serbie	<b>NUŠIĆ Branislav</b>	Le Défunt	1937, manuscrit <sup>3</sup>	Milan DJORDJEVIĆ

Serbie	<b>NUŠIĆ Branislav</b>	Le Pouvoir	1938, manuscrit <sup>3</sup>	Violeta PROTIĆ
Serbie	<b>NUŠIĆ Branislav</b>	Belgrade autrefois et maintenant	1929-1939, manuscrit <sup>3</sup>	Sandra POPOVIĆ
Serbie	<b>PEKIĆ Borislav</b>	La 186 <sup>e</sup> marche	1982, manuscrit <sup>2</sup>	Mireille ROBIN
Serbie	<b>PELEVIĆ Maja</b>	A croume	2004, manuscrit, 2006	Mireille ROBIN
Serbie	<b>PELEVIĆ Maja</b>	Peau d'orange, ad. Sava Andjelković	2006, éd. bilingue, Atelier-Sorbonne	Boris LAZIĆ
Serbie	<b>POPOVIĆ Aleksandar</b>	Le Frai de la carpe	1984, manuscrit <sup>3</sup>	Lara MILOJEVIĆ
Serbie	<b>POPOVIĆ Aleksandar</b>	Sombre est la nuit	1993, manuscrit <sup>1</sup>	Mireille ROBIN
Serbie	<b>POPOVIĆ Jovan Sterija</b>	La courge qui se donne des grands airs	1830, manuscrit <sup>3</sup> , 2008	Paul-Louis THOMAS, Yasmina JANKOVIĆ
Serbie	<b>POPOVIĆ Jovan Sterija</b>	L'Avare ou Kir Janja	1838, manuscrit <sup>3</sup> , 2008	Aleksandar STEFANOVIĆ, Paul-Louis THOMAS
Serbie	<b>POPOVIĆ Jovan Sterija</b>	Les Patriotes	1849-1856, KOV (Vršac, Serbie), 2004	Paul-Louis THOMAS
Serbie	<b>SELENIĆ Slobodan</b>	Outrage au peuple en deux parties	1986, manuscrit <sup>3</sup> , 2007	Nataša Dzigurski-Dubajić
Serbie	<b>SIMOVITCH Lioubomir</b>	L'Epouse d'Hassanaga	1972, manuscrit	Jozo UVODIĆ
Serbie	<b>SIMOVITCH Lioubomir</b>	Miracle au "Chargan"	1974, L'Age d'homme, 2001	Jozo UVODIĆ, Claire SELESKOVITCH
Serbie	<b>SIMOVIĆ Ljubomir</b>	Miracle au "Chargan"	1974, manuscrit	Anne RENOUE, Vladimir CEJOVIC
Serbie	<b>SIMOVITCH Lioubomir</b>	Le Théâtre ambulant Chopalovitch	1985, L'Age d'homme, 1989	Borka LEGRAS, Anne RENOUE
Serbie	<b>STANKOVIĆ Borisav</b>	Tašana	1902, manuscrit <sup>3</sup>	Stanica LAZAREVIĆ
Serbie	<b>STEVANOVIĆ Vidosav</b>	La Répétition permanente	1993, manuscrit <sup>1</sup>	Angélique RISTIĆ
Serbie	<b>STEVANOVIĆ Vidosav</b>	Jeanne du métro	1993, Revue Dialogues 7/8, 1993	Mauricette BEGIĆ
Serbie	<b>STEVANOVIĆ Vidosav</b>	Purification ethnique	1994, Revue Nota Bene, éd Différence, 1994	Mauricette BEGIĆ
Serbie	<b>STEVANOVIĆ Vidosav</b>	Voltaire 222	2000, Editions Comp'Act, 2000	Angélique RISTIĆ
Serbie	<b>STEVANOVIĆ Vidosav</b>	Médée l'étrangère	manuscrit <sup>1</sup>	Maria BEJANOVSKA, Christian BALTAUSS
Slovénie	<b>DOVJAK Kristof</b>	Pépin le bref	2004, manuscrit	Varja BALZALORSKY, Marie MICHAUD
Slovénie	<b>JANČAR Drago</b>	La Grande valse brillante	1985, L'Espace d'un instant, 2007	Andrée LUCK-GAYE, Zdenka ŠTIMAC
Slovénie	<b>JOVANOVIĆ Dušan</b>	La Libération de Skopje	1977, L'Espace d'un instant, 2003	Dušan JOVANOVIĆ, Mireille ROBIN
Slovénie	<b>JOVANOVIĆ Dušan</b>	Antigone	1993, manuscrit <sup>2</sup>	Mireille ROBIN
Slovénie	<b>JOVANOVIĆ Dušan</b>	L'Exhibitionniste	2001, manuscrit	Primož VITEZ, Marie MICHAUD
Slovénie, macédonien	<b>MIRČEVSKA Žanina</b>	Effeuillage	2004, L'Espace d'un instant, 2008	Maria BEJANOVSKA
Slovénie, macédonien	<b>MIRČEVSKA Žanina</b>	Esperanza	2000, L'Espace d'un instant, 2008	Maria BEJANOVSKA
Slovénie, macédonien	<b>MIRČEVSKA Žanina</b>	Werther & Werther	2004, L'Espace d'un instant, 2008	Maria BEJANOVSKA
Slovénie	<b>PAVČEK Saša</b>	L'Amour jaillissant	2003, manuscrit	Marie MICHAUD
Slovénie	<b>PAVČEK Saša</b>	Aria	2005, manuscrit, 2006	Marie MICHAUD
Slovénie	<b>ZELINKA Andreja</b>	Toute une vie	Editions théâtrales, 2008	Liza JAPELJ-CARONE
Slovénie	<b>ZUPANČIČ Matjaž</b>	Vladimir	1998, manuscrit	Primož VITEZ
Slovénie	<b>ZUPANČIČ Matjaž</b>	Le Pianiste nu	2000, manuscrit <sup>2</sup>	Primož VITEZ

Bibliographie initiée par Miloš Lazin, réalisée par Estelle Bretheau, Leslie Humblot, Cécile Corbery et Karine Samardžija  
Mise à jour en mars 2009

Bibliographie initiée par Miloš Lazin, réalisée par Estelle Bretheau, Leslie Humblot, Cécile Corbery et Karine Samardžija  
Mise à jour en mars 2009



Bibliographie initiée par Miloš Lazin, réalisée par Estelle Bretheau, Leslie Humblot, Cécile Corbery et Karine Samardžija  
Mise à jour en mars 2009

Bibliographie initiée par Miloš Lazin, réalisée par Estelle Bretheau, Leslie Humblot, Cécile Corbery et Karine Samardžija  
Mise à jour en mars 2009

Bibliographie initiée par Miloš Lazin, réalisée par Estelle Bretheau, Leslie Humblot, Cécile Corbery et Karine Samardžija  
Mise à jour en mars 2009

Bibliographie initiée par Miloš Lazin, réalisée par Estelle Bretheau, Leslie Humblot, Cécile Corbery et Karine Samardžija  
Mise à jour en mars 2009